

Rinn® XCP-DS Fit®
Universal Sensor Holder
Universal-Sensorhalter
Porte-capteur universel
Porta-sensore universale
Soporte de sensor universal



Step-by-Step Instructions:
See illustrations on reverse side.
1. Place a protective cover over the sensor.
2. Load sensor into appropriate biteblock for the area to be imaged by holding sensor firmly and pressing edge of sensor against the movable clip.
3. Insert opposite sensor edge and release clip.
4. Insert positioning arm into the appropriate color-coded channel of the aiming ring and attach biteblock according to Positioning Guide.
5. Correctly assembled, the sensor should be centered when viewed through the aiming ring.
6. Position holder in patient's mouth and slide aiming ring close to patient's face.
7. Align x-ray tube to aiming ring.
8. Take exposure.
9. Change as needed for the next desired image.

Schritt-für-Schritt-Anweisungen:
Siehe Abbildungen auf der Rückseite.
1. Eine Schutzhülle über dem Sensor anbringen.
2. Den Sensor in den für den Aufnahmebereich geeigneten Bisswall laden, indem der Sensor fest gehalten und die Kante des Sensors gegen den beweglichen Clip gedrückt wird.
3. Die gegenüberliegende Sensorkante einsetzen und den Clip loslassen.
4. Den Positionierungsarm in den entsprechenden farbcodierten Kanal des Visierings einsetzen und den Bisswall gemäß der Positionierungshilfe anbringen.
5. Bei vorschriftsmäßiger Zusammensetzung sollte der Sensor beim Blick durch den Visiering zentriert sein.
6. Halter im Mund des Patienten positionieren und Ring nahe zum Gesicht des Patienten hin verschieben.
7. Röntgenröhre am Ring ausrichten.
8. Die Aufnahme anfertigen.
9. Nach Bedarf für die nächste gewünschte Position justieren.

Instructions étape par étape:
Voir les illustrations au dos.
1. Placer un revêtement protecteur sur le capteur.
2. Pour charger le capteur dans le bloc de morsure approprié pour la zone à imager, tenir fermement le capteur et appuyer le bord du capteur contre la pince mobile.
3. Insérer le bord opposé du capteur et relâcher la pince.
4. Introduire le bras de positionnement dans le canal de couleur appropriée de l'anneau de visée et fixer le bloc de morsure conformément au guide de positionnement.
5. Correctement assemblé, le capteur doit être centré lorsqu'on le regarde au travers de l'anneau de visée.
6. Positionner le porte-senseur dans la bouche du patient et faire glisser l'anneau à proximité du visage du patient.
7. Aligner le tube de rayons X sur l'anneau.
8. Prendre la radiographie.
9. Régler selon le besoin pour la position suivante désirée.

Istruzioni dettagliate:
Vedi le illustrazioni sul retro.
1. Posizionare una guaina di protezione sul sensore.
2. Caricare il sensore nel porta-sensore appropriato per l'area da radiografare tenendolo saldamente e premendolo il bordo contro la parte mobile.
3. Inserire il bordo opposto del sensore e rilasciare la pinza.
4. Inserire il braccio di posizionamento nel corretto canale colorato dell'anello e fissare il porta-sensore come indicato nella guida di posizionamento.
5. Se il montaggio è avvenuto correttamente, il sensore deve essere visibile al centro dell'anello.
6. Posizionare il supporto nella bocca del paziente e avvicinare l'anello al volto dello stesso facendolo scorrere.
7. Allineare il tubo radiogeno all'anello.
8. Eseguire la radiografia.
9. Regolare secondo necessità per la successiva posizione desiderata.

Instrucciones paso a paso:
Vea las ilustraciones en el reverso.
1. Coloque una cubierta protectora sobre el sensor.
2. Coloque el sensor en el bloque de mordida apropiado para el área de la que se obtendrá la imagen, sosténgalo firmemente y presione el borde del sensor contra la pinza movable.
3. Inserte el borde opuesto del sensor y suelte la pinza.
4. Inserte el brazo posicionador en el canal del color correspondiente del anillo de orientación y fije el bloque de mordida de acuerdo a la Guía de colocación.
5. Si todo está bien armado, el sensor deberá quedar en el centro cuando se ve a través del anillo de orientación.
6. Coloque el soporte en la boca del paciente y deslice el anillo cerca de la cara del paciente.
7. Alinee el tubo de rayos X con el anillo.
8. Tome la exposición.
9. Ajuste como sea necesario para la posición deseada siguiente.



ENGLISH
Caution
U.S. Federal laws restrict this device to sale to or on the order of a licensed dental professional.
Indications for use
XCP-DS FIT holders are indicated for holding digital sensors for intraoral dental radiographs. XCP and XCP-ORA arms and rings are indicated for positioning and aligning intraoral dental radiographs.
Contraindications
None known.
Warnings
Sterilize device before use. DO NOT use phenol-based glutaraldehyde or ultrasonic cleaners. DO NOT chemically, dry-heat sterilize or cold sterilize. Only sterilize with steam sterilization according to the provided sterilization instructions. DO NOT exceed 273°F (134°C). It is the user's responsibility to qualify alternative methods of disinfection and sterilization. Failure to follow properly validated sterilization processes and approved aseptic techniques may result in cross contamination. Any method of sterilization will shorten the life of plastic parts.
Precautions
Follow sterilization instructions carefully to prevent damage to plastic pieces during sterilization. Use sensor holders with a sensor cover. Do not pull on sensor cord during use.
Adverse reactions
None known.
GERMAN
Vorsicht
Dieses Produkt darf nach US-amerikanischem Bundesrecht nur an einen Zahnarzt oder auf Veranlassung eines solchen verkauft werden.
Anwendungsbereich
XCP-DS FIT Halter sind für digitale Sensoren für intraorale Dentalröntgenaufnahmen vorgesehen. XCP- und XCPORA-Arme und -Ringe sind für die Positionierung und Ausrichtung bei der Durchführung von intraoralen Dentalröntgenaufnahmen vorgesehen.
Kontraindikationen
Keine bekannt.
Warnhinweise
Das Produkt vor Gebrauch sterilisieren. KEINE phenolhaltigen Reinigungsmittel, KEINE Glutaraldehyd-Lösungen und KEINE Ultraschallreiniger verwenden. NICHT chemisch, mit Heißluft oder kalt sterilisieren. Nur gemäß den vorliegenden Sterilisationsanleitungen mit Dampf sterilisieren. 273 °F (134 °C) nicht überschreiten! Die Qualifizierung alternativer Methoden für Desinfektion und Sterilisation obliegt dem Benutzer. Ein Nichtbefolgen der validierten Sterilisationsprozesse und zugelassenen aseptischen Verfahren kann Kreuzkontaminationen begünstigen. Jede Methode der Sterilisation verkürzt die Lebensdauer von Kunststoffteilen.
Vorsichtsmaßnahmen
Die Sterilisationsanleitungen sorgfältig befolgen, um eine Beschädigung von Kunststoffteilen während der Sterilisation zu verhindern. Sensorhalter mit einer Sensorabdeckung verwenden. Während der Verwendung nicht am Sensorkabel ziehen.
Nebenwirkungen
Keine bekannt.
FRAANÇAIS
Attention
Selon la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu qu'à un professionnel dentaire autorisé ou sur prescription de celui-ci.
Indications d'utilisation
Le porte-capteur XCP-DS FIT est conçu pour maintenir les capteurs numériques destinés aux radiographies dentaires intra-orales. Les bras et les anneaux XCP et XCPORA sont conçus pour positionner et aligner les radiographies dentaires intra-orales.
Contre-indications
Aucune connue.
Avertissements
Stériliser le dispositif avant utilisation. NE PAS utiliser de nettoyant à base de phénol ou de glutaraldéhyde, ni de bain à ultrasons. NE PAS stériliser par méthode chimique, par chaleur sèche ni à la vapeur, en respectant les instructions de stérilisation fournies. NE PAS dépasser 273 °F (134 °C). Il incombe à l'utilisateur d'évaluer la qualité d'autres méthodes de stérilisation et de désinfection. Tout manquement au respect des procédés de stérilisation correctement validés et des techniques d'asepsie homologuées peut engendrer des contaminations croisées. Toutes les méthodes de stérilisation raccourcissent la durée de vie des pièces en plastique.
Précautions d'emploi
Suivre scrupuleusement les instructions de stérilisation afin de ne pas endommager les pièces en plastique pendant la stérilisation. Utiliser le porte-capteur avec un cache pour protéger le capteur. Ne pas tirer sur le cordon du capteur pendant l'utilisation.
Effets indésirables
Aucun connu.
ITALIAN
Attenzione
I supporti FIT XCP-DS sono indicati per sostenere i sensori digitali per radiografie dentali intraorali. I bracci e gli anelli XCP e XCPORA sono indicati per il posizionamento e l'allineamento delle radiografie dentali intraorali.
Controindicazioni
Nessuna nota.
Avvertenze
Sterilizzare il dispositivo prima dell'uso. NON utilizzare glutaraldeide a base di fenoli né detergenti per lavaggio a ultrasuoni. NON sterilizzare in autoclave chimica, a calore secco o a freddo. Sterilizzare solo con sterilizzazione a vapore attenendosi alle istruzioni di sterilizzazione fornite. NON superare 273 °F (134 °C). [L'utilizzatore è tenuto a verificare l'adeguatezza di eventuali metodi di disinfezione e sterilizzazione. La mancata osservanza di processi di sterilizzazione adeguatamente convalidati e di tecniche asettiche approvate potrebbe comportare il rischio di contaminazione crociata. Qualsiasi metodo di sterilizzazione riduce il ciclo di vita dei componenti in plastica.
Precauzioni
Seguire attentamente le istruzioni di sterilizzazione per evitare danni agli elementi di plastica durante la sterilizzazione. Utilizzare i supporti del sensore con un coperchio del sensore. Non tirare il cavo del sensore durante l'uso.
Reazioni avverse
Nessuna nota.
ESPAÑOL
Atención
Las leyes federales de EE. UU. limitan la venta de este dispositivo a los odontólogos u otros profesionales con licencia o con prescripción.
Indicaciones de uso
Los soportes XCP-DS FIT están indicados para sujetar sensores digitales para realizar radiografías dentales intraorales. Los brazos y anillos XCP y XCPORA están indicados para posicionar y alinear radiografías dentales intraorales.
Contraindicaciones
No se han descrito.
Advertencias
Esterilice antes de su uso. NO utilice glutaraldehído a base de fenol ni limpiadores ultrasónicos. NO utilice un esterilizador químico (químico) ni esterilice con calor seco ni en frío. Esterilice únicamente mediante esterilización al vapor, siguiendo las instrucciones de esterilización proporcionadas. NO sobrepase los 273 °F (134 °C). Es responsabilidad del usuario calificar otros métodos de desinfección y esterilización. Si no se siguen adecuadamente los procesos de esterilización validados y las técnicas asépticas aprobadas, se puede producir una contaminación cruzada. Otros métodos de esterilización acortarán la vida útil de las piezas de plástico.
Precauciones
Siga atentamente las instrucciones de esterilización para evitar dañar las piezas de plástico durante su esterilización. Utilice los soportes de sensores con una cubierta sobre los sensores. No tire del cable del sensor durante el uso.
Reacciones adversas
No se han descrito.

ENGLISH
Reprocessing: Disassemble instrument(s) and separate all parts prior to reprocessing.
Manual Cleaning:
1. Rinse components under running tap water using a soft-bristled brush to remove gross soil using an enzymatic detergent per manufacturer's recommendation, paying special attention to any cavities or holes.
2. Rinse under running tap water and dry with cloth or disposable wipe.
Automated Cleaning and Disinfection:
Use only properly maintained, calibrated, and approved washer-disinfectors according to ISO 15883-1. Place device in washer-disinfecter allowing water and detergent to wet all surfaces and to drain off afterwards during the washer-disinfecter program following the manufacturer's instructions. Run a washer-disinfecter program with an A0 ≥600. Visually inspect the devices for visible soil and repeat the cleaning and disinfection procedure if necessary.
Sterilization: Ensure that the device is thoroughly dry prior to sterilization. Enclose the device into an appropriately sized sterilization pouch intended for steam sterilization. Place the pouch device into the sterilizer per the manufacturer's instructions. Sterilize the device according to one of the recommended methods listed below.
Sterilize metal and plastic components in separate pouches to avoid damage to the components. DO NOT exceed 273°F (134°C).
Steam Sterilization Temperature Cycle Exposure Time Minimum Dry Time
Pre-vacuum 270 °F (132 °C) 3 min 16 min
Steam-Flush Pre-vacuum Pulse 270 °F (132 °C) 3 min 16 min
Gravity Steam Sterilization 270 °F (132 °C) 10 min 15 min
Alternate Method: Place the non-pouched device into the sterilizer and sterilize according to one of methods listed above. Non-pouched device must be used immediately following sterilization.
Storage: To maintain sterility, the device should remain in the sterilization pouch until ready for use.
DEUTSCH
Wiederaufbereitung: Das oder die Instrumente vor der Wiederaufbereitung zerlegen und alle Teile voneinander trennen.
Manuelle Reinigung:
1. Spülen Sie die Komponenten entsprechend der Empfehlungen des Herstellers unter laufendem Leitungswasser und mithilfe einer weichen Bürste sowie Enzymreiniger

ab, um grobe Verunreinigungen zu entfernen, wobei Sie insbesondere auf Einkerbungen und Löcher achten sollten.
2. Spülen Sie die Komponenten anschließend erneut unter laufendem Leitungswasser ab und trocknen Sie sie mit einem Tuch oder Einwegwischtuch.
Maschinelle Reinigung und Desinfektion:
Ausschließlich ordnungsgemäß gewartete, kalibrierte und zugelassene ISO 15883-1-konforme Wasch-/Desinfektionsgeräte verwenden. Das Produkt so in das Wasch-/Desinfektionsgerät einsetzen, dass während des Ablaufs des Wasch-/Desinfektionsprogramms gemäß Herstelleranweisungen Wasser und Reinigungsmittel alle Oberflächen benetzen und anschließend abfließen kann. Ein Wasch-/Desinfektionsprogramm mit einem A0-Wert ≥ 600 durchlaufen lassen. Die Produkte visuell auf sichtbare Verunreinigungen inspizieren und bei Bedarf das Wasch-/Desinfektionsprogramm wiederholen.
Sterilisation: Sicherstellen, dass das Produkt vor der Sterilisation vollständig getrocknet ist. Das Produkt in einen angemessen dimensionierten, für die Dampfsterilisation vorgesehenen Sterilisationsbeutel geben. Das verpackte Produkt unter Beachtung der Herstelleranweisungen in einen Sterilisorat legen. Das Produkt unter Anwendung einer der nachstehend aufgeführten empfohlenen Methoden sterilisieren.
Metall- und Kunststoffkomponenten in getrennten Beuteln sterilisieren, um eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden. 273 °F (134 °C) nicht überschreiten!

Dampfsterilisation Zyklus	Mindest-sterilisationzeit	Mindest-sterilisationzeit	Mindest-sterilisationzeit
Vorvakuum	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Dampfspülung/Druckimpuls	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Gravitationsverfahren	270 °F (132 °C)	10 min	15 min

Alternative Methode: Das nicht verpackte Produkt in den Sterilisorat legen und unter Anwendung einer der vorstehend aufgeführten empfohlenen Methoden sterilisieren. Unverpackt sterilisierte Produkte müssen sofort nach der Sterilisation verwendet werden.
Aufbewahrung: Zur Erhaltung der Sterilität sollte das Produkt bis zur Verwendung im Sterilisationsbeutel aufbewahrt werden.

FRAANÇAIS
Retraitement : démonter le ou les

instruments et séparer toutes les pièces avant le retraitement.
Nettoyage manuel :
1. Conformerment aux recommandations du fabricant, rincer les composants à l'eau du robinet à l'aide d'une brosse à poils doux et d'un détergent enzymatique pour retirer le gros des salissures. Accorder une attention particulière aux éventuels trous ou cavités.
2. Rincer à l'eau du robinet et sécher à l'aide d'un chiffon ou d'une lingette jetable.
Nettoyage et désinfection automatiques : utiliser uniquement des laveurs- désinfecteurs correctement entretenus, étalonnés et homologués selon la norme ISO 15883-1. Placer le dispositif dans le laveur- désinfecteur en laissant l'eau et le détergent nettoyer toutes les surfaces, puis en laissant égoutter pendant le programme du laveur- désinfecteur, en respectant les consignes du fabricant. Exécuter un programme du laveur- désinfecteur avec une valeur A0 ≥600. Vérifier que les dispositifs ne comportent pas de traces visibles de saleté et recommencer la procédure de nettoyage et de désinfection si nécessaire.
Sterilisation : vérifier que le dispositif est entièrement sec avant de le stériliser. Placer le dispositif dans un sachet de stérilisation de dimension appropriée conçu pour la stérilisation à la vapeur. Placer le dispositif ensaché dans le stérilisateur en respectant les consignes du fabricant. Stériliser le dispositif en suivant une des méthodes recommandées ci-dessous.
Steriliser les composants en métal et en plastique dans des sachets séparés afin d'éviter de les endommager. NE PAS dépasser 273 °F (134 °C).

Cycle de stérilisation à la vapeur	Température minimum	Temps d'exposition minimum	Temps de séchage minimum
Pré-vide	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Impulsions de pression et vapeur fluente	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Sterilisation à la vapeur par gravité	270 °F (132 °C)	10 min	15 min

Autre méthode : placer le dispositif non ensaché dans le stérilisateur et stériliser selon l'une des méthodes décrites ci-dessus. Le dispositif non ensaché doit être utilisé immédiatement après stérilisation.
Stockage : pour demeurer stérile, le dispositif doit rester dans le sachet de stérilisation jusqu'à son utilisation.

ITALIANO
Decontaminazione: Prima della decontaminazione, smontare gli strumenti e separare tutti i componenti.
Pulizia manuale:
1. Sciacquare i componenti sotto acqua

di rubinetto corrente utilizzando un saponino con sapone morbido per rimuovere lo sporco grossolano servendosi di un detergente in base alle indicazioni del produttore e prestando particolare attenzione alle cavità e ai fori.
2. Sciacquare sotto acqua di rubinetto corrente e asciugare con un panno o un fazzoletto monouso.
Pulizia e disinfezione automatiche: Utilizzare esclusivamente dispositivi di lavaggio e disinfezione approvati, sottoposti ad adeguata manutenzione e calibrati secondo i requisiti della norma ISO 15883-1. Collocare il dispositivo nel sistema di lavaggio e disinfezione lasciando che l'acqua e il detergente bagnino tutte le superfici e quindi vengano scaricati durante il programma del sistema di lavaggio e disinfezione secondo le istruzioni del produttore. Eseguire un programma di lavaggio e disinfezione con un valore A0 ≥600. Ispezionare visivamente i dispositivi per verificare l'eventuale presenza di sporco visibile e, se necessario, ripetere la procedura di pulizia e disinfezione.
Sterilizzazione: Assicurarsi che il dispositivo sia perfettamente asciutto prima della sterilizzazione. Inserire il dispositivo in una busta di sterilizzazione delle dimensioni appropriate, adatta alla sterilizzazione a vapore. Inserire la busta con il dispositivo nello sterilizzatore secondo le istruzioni del produttore dello sterilizzatore. Sterilizzare il dispositivo seguendo uno dei metodi raccomandati indicati di seguito.
Sterilizzare i componenti in plastica e metallo in sacchetti separati per evitare di danneggiarli. NON superare 273 °F (134 °C).

Ciclo di sterilizzazione a vapore	Temperatura minima	Tempo minimo di esposizione ciclo completo	Tempo minimo di asciugatura
Pre-vuoto	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Impulsi di pressione con vapore fiuente	270 °F (132 °C)	3 min	16 min
Pulso de presión de descarga de vapor	270 °F (132 °C)	10 min	15 min

Metodo alternativo: Posizionare il dispositivo non imbustato nello sterilizzatore e sterilizzare secondo uno dei metodi sopra elencati. Il dispositivo non imbustato deve essere utilizzato immediatamente dopo la sterilizzazione.
Conservazione: Per mantenere la sterilità, il dispositivo deve rimanere nello buste di sterilizzazione fino al momento dell'uso.

ESPAÑOL
Reprocesado: Desmonte el instrumento y separe todas las partes antes de proceder con el reprocesado.

XCP® Arms & Rings
Solid individually
540865 Anterior Ring (Blue)
540860 Posterior Ring (Yellow)
540934 Bitewing Ring (Red)
550598 Endo Ring (Green)
540857 Anterior Arm (Blue pins)
540858 Posterior Arm (Yellow pins)
540927 Bitewing Arm (Red pins)
550597 Endo Arm (No pins)
XCP-ORA® Arms & Rings
550771 XCP-ORA® Arm & Ring, 1-pk
550772 XCP-ORA® Arm & Ring, 2-pk
550777 XCP-ORA® Arm & Ring-Clinic Pack (6-pk)
550773 XCP-ORA® Ring only, 1-pk
550774 XCP-ORA® Arm only, 1-pk

XCP-DS FIT® Biteblocks
2-packs
559901 Anterior
559906 Anterior - Thin
559902 Posterior
559903 Horizontal Bitewing
559904 Vertical Bitewing
559905 Endo
559907 Size 0 Periapical
10-packs
559921 Anterior
559926 Anterior - Thin
559922 Posterior
559923 Horizontal Bitewing
559924 Vertical Bitewing
XCP-DS FIT® Replacement Bands
6 per pack
559913 Short (for Posterior, Vertical Bitewing, Endo and Size 0)
559914 Long (for Anterior, Anterior - Thin, and Horizontal Bitewing)

Anterior

Frontzahn / Antérieur / Anteriore / Anteriores

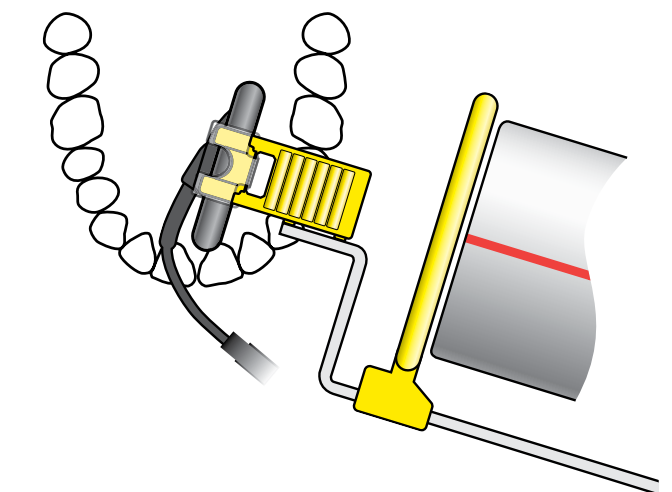
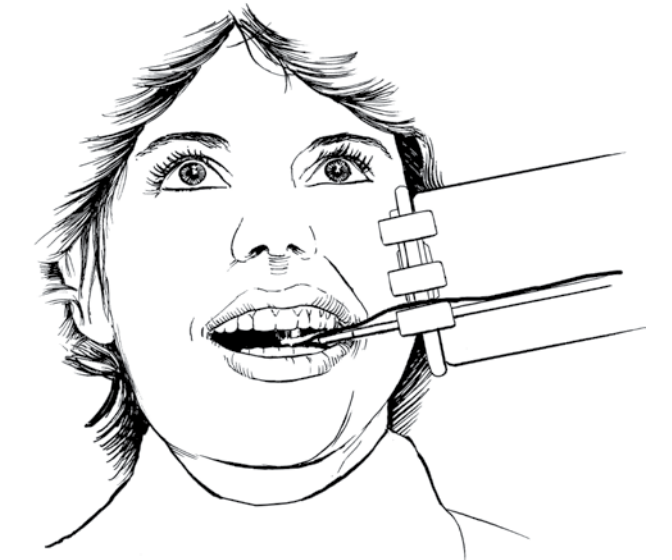
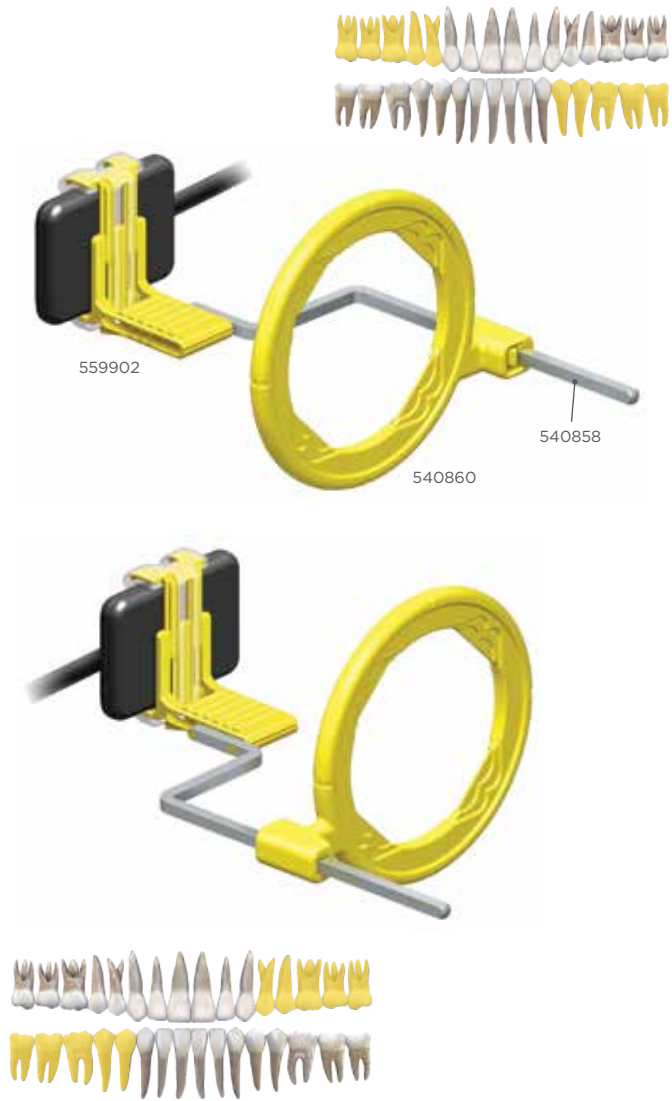


Always use a sensor cover to protect sensor.
Zum Schutz des Sensors immer eine Sensorschutzhülle verwenden.
Toujours utiliser un couvre-capteur pour protéger le capteur.
Usare sempre una guaina di protezione sul sensore.
Utilice siempre una cubierta sobre el sensor para protegerlo.



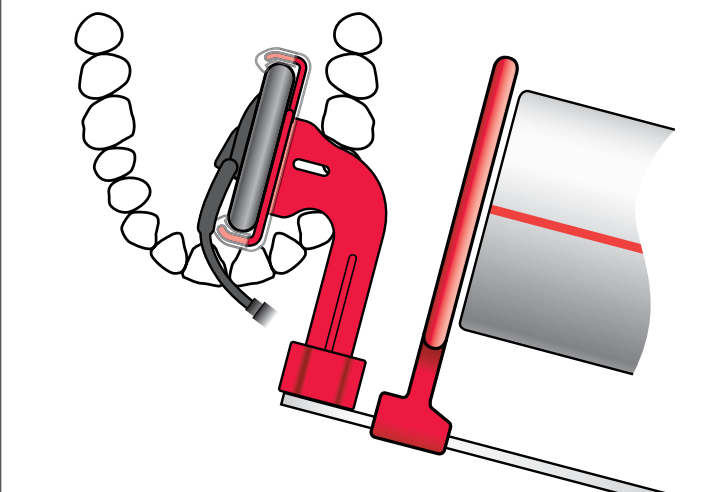
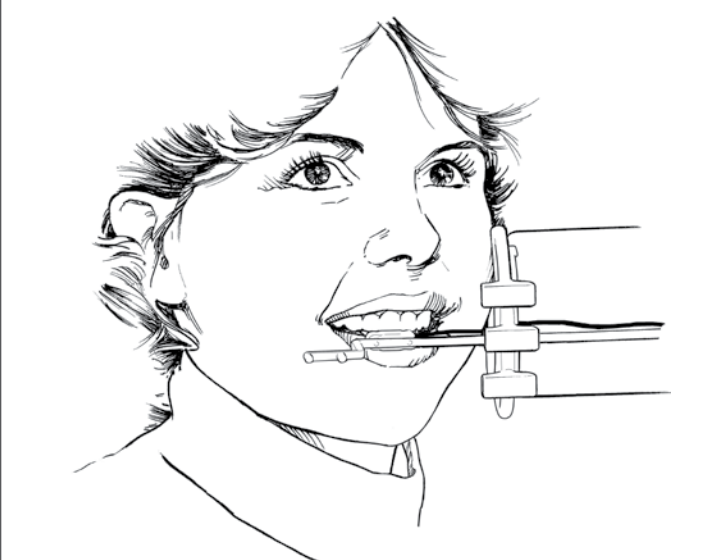
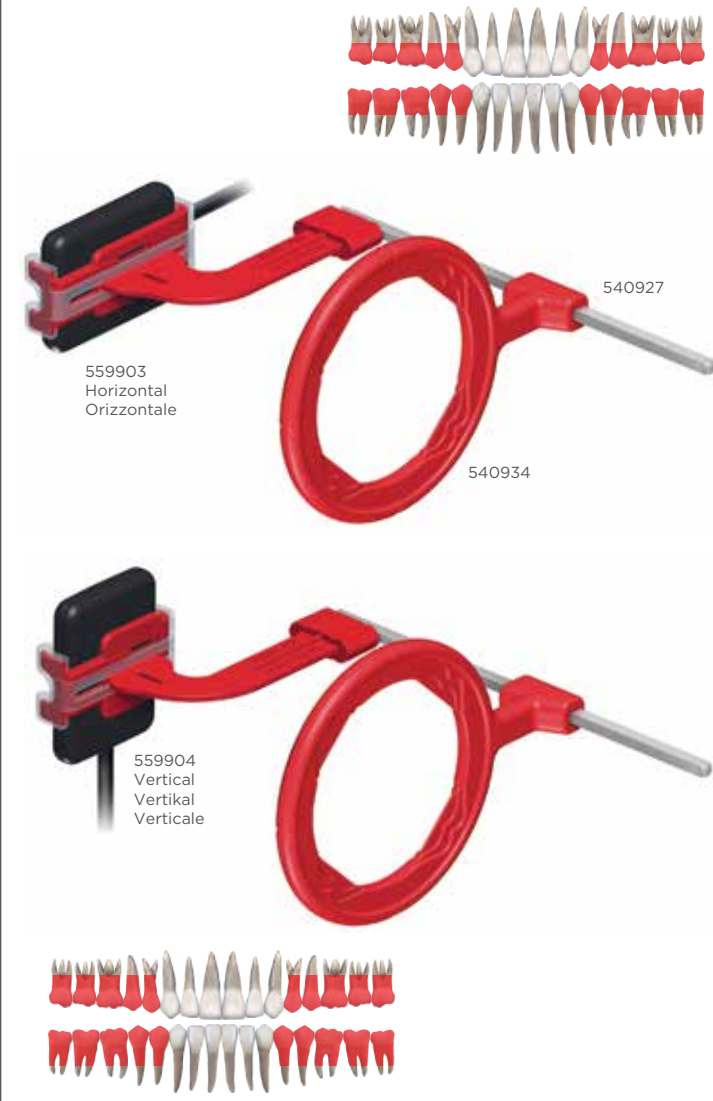
Posterior

Molar / Postérieur / Posteriore / Posteriores



Bitewing

Bissflügel / Bitewing / Bitewing / Aleta de mordida



Endodontic

Endodontie / Endodontie / Endodontico / Endodoncia

